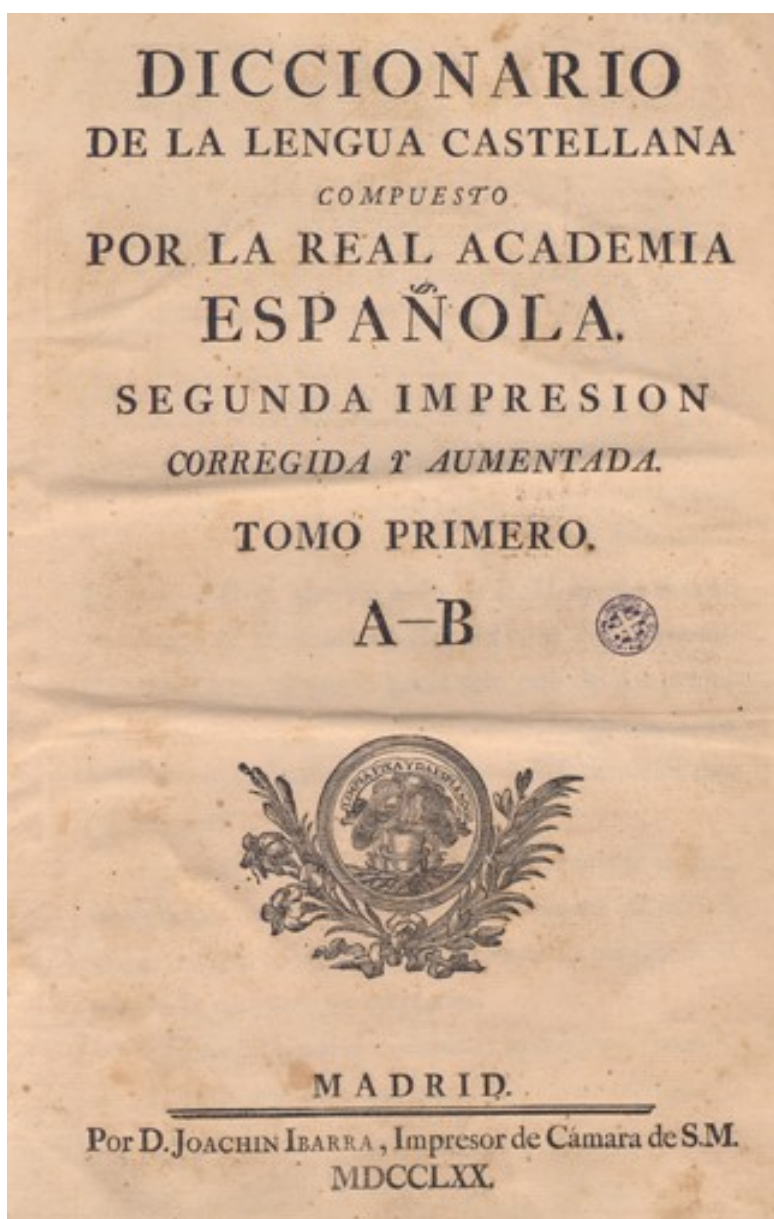


UABDIVULGA

BARCELONA RECERCA I INNOVACIÓ

12/2013

Análisis general y de las voces científicas y técnicas del "Diccionario de autoridades"



Una tesis doctoral realiza un estudio completo del volumen de la segunda edición del *Diccionario de autoridades* publicado en 1770, una edición poco estudiada por inacabada. La tesis demuestra que en esta edición se introdujeron muchas innovaciones, vigentes sin apenas cambios hasta 1884 y ofrece el primer inventario completo de voces científicas y técnicas del diccionario académico en las letras *a* y *b*, con resultados exhaustivos en el estudio del léxico no común.

Esta tesis doctoral es un estudio completo del volumen de la segunda edición del *Diccionario de autoridades* (*Diccionario de la lengua castellana compuesto por la Real Academia Española. Segunda impresion corregida y aumentada. Tomo primero. A-B*, publicado en 1770), a partir de la lengua de la ciencia y de la técnica que recoge. La originalidad del análisis consiste en abordar una edición que ha sido olvidada en los estudios de historia de la lexicografía por inacabada, lo que ha provocado que la mayoría de los trabajos saltasen del primer *Diccionario de autoridades* (1726-39) a la primera edición en un tomo (1780). Sin embargo, la tesis demuestra que la mayor parte de las innovaciones en la edición de 1780 (vigentes sin apenas cambios hasta 1884) se habían introducido ya en 1770 en la edición que aquí se estudia; por lo tanto, a ella se debe la modernidad del diccionario académico casi hasta finales del siglo XIX, y, consecuentemente, la influencia de sus innovaciones en diccionarios de diversos autores.

El estudio se compone de dos partes: la primera está dedicada al análisis general de la edición, y en ella se describen todos los componentes del *Diccionario* (prólogo, lista de autoridades, lista de abreviaturas, tipografía, número de palabras, ilustraciones, definiciones, información gramatical, etimología, correspondencia latina, autoridades, ejemplos e información codificada en abreviaturas); la segunda se centra en el examen particular de las voces científicas y técnicas, y está realizada desde la perspectiva actual de la historia de las lenguas de especialidad y de la historia de la ciencia. En el análisis de esta segunda parte se reúnen todas las voces científicas y técnicas contenidas en la edición estudiada, esto es, aquellas diferenciadas con la abreviatura de la especialidad correspondiente (las más representativas), las específicas que no llevan abreviatura del ámbito específico pero se explica ese ámbito en la definición y, finalmente, las palabras científicas y técnicas sin indicación alguna de especialidad cuyas definiciones revelan que pertenecen al léxico específico. La tesis ofrece, por lo tanto, el primer inventario completo de voces científicas y técnicas del diccionario académico en las letras *a* y *b*, con resultados exhaustivos en el estudio del léxico no común.

Debido al carácter eminentemente práctico de la tesis, la metodología empleada en el estudio de la 2ª ed. del *Diccionario de autoridades* tiene una importancia fundamental. Efectivamente, la modernidad de la edición estudiada se constata de forma empírica por el contraste de ésta con la edición antecesora y por el conocimiento de las *Reglas* o manuales de uso interno que manejaron los primeros académicos en el siglo XVIII para elaborar el *Diccionario*. De este modo, es posible conocer la incipiente técnica lexicográfica desarrollada por el grupo de ilustrados que confeccionó la primera edición y comprobar el gran avance que experimentó dicha técnica en tan solo tres décadas, que son las que separan ambas ediciones. Así, el método aplicado en el análisis de cada elemento del *Diccionario* es el siguiente: primero examino las instrucciones

presentes en las *Reglas* y en los prólogos de las dos primeras ediciones; después compruebo si se cumplen esas normas en la segunda edición del *Diccionario* y extraigo las conclusiones oportunas. Además, para corroborar el carácter innovador de la edición estudiada, establezco continuas comparaciones con las ediciones anterior y posterior del *Diccionario* y lo ilustro con cerca de 350 ejemplos. También realizo el seguimiento del léxico de dos especialidades (la agricultura y la arquitectura) a través de los siglos XVIII y XIX, e incluso compruebo la evolución de diversos términos específicos de cualquier ámbito del conocimiento en esos siglos con el objetivo de verificar la perdurabilidad de las innovaciones implantadas en la segunda edición de *Autoridades*.

Las conclusiones extraídas del estudio tienen, a su vez, dos vertientes: por un lado se corrobora el gran avance que supuso la publicación de la segunda edición de *Autoridades* en materia de técnica lexicográfica, técnica que se mantuvo con pocas modificaciones hasta la duodécima edición del *Diccionario* en un tomo de la RAE (1884); por otro, se comprueba una representatividad muy alta del léxico científico y técnico en el *Diccionario*, más del 10% de su volumen, cifra que sobrepasa largamente las indicaciones recogidas en el prólogo de la edición sobre este tipo de léxico y descubre la labor que lleva a cabo el diccionario académico en la divulgación del léxico de la ciencia y de la técnica.

M. Luisa Pascual Fernández

MariaLuisa.Pascual@uab.cat

Referencias

"Diccionario de autoridades (2ª ed.): técnica lexicográfica y lengua de la ciencia", tesis doctoral de M. Luisa Pascual Fernández, dirigida por José Manuel Blecua Perdices y leída en el Departamento de Filología Española de la UAB.

[View low-bandwidth version](#)